

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 53 (1973)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**CONNUE  
DEPUIS  
DES GENERATIONS  
DANS LE  
MONDE ENTIER  
COMME  
BANQUE  
DE PREMIER  
ORDRE**

**CRÉDIT SUISSE**

la banque de votre choix

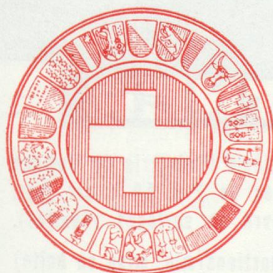
# Société suisse

**d'Assurances générales  
sur la vie humaine**

**SOCIÉTÉ D'ASSURANCE  
A FORME MUTUELLE  
A COTISATIONS FIXES**

Entreprise privée régie par le décret-loi  
du 14 juin 1938 pour les contrats souscrits  
ou exécutés en France.

«TOUTES LES 3 MINUTES  
LA SOCIÉTÉ SUISSE COMPTE  
UN ASSURÉ DE PLUS DANS  
LE MONDE».



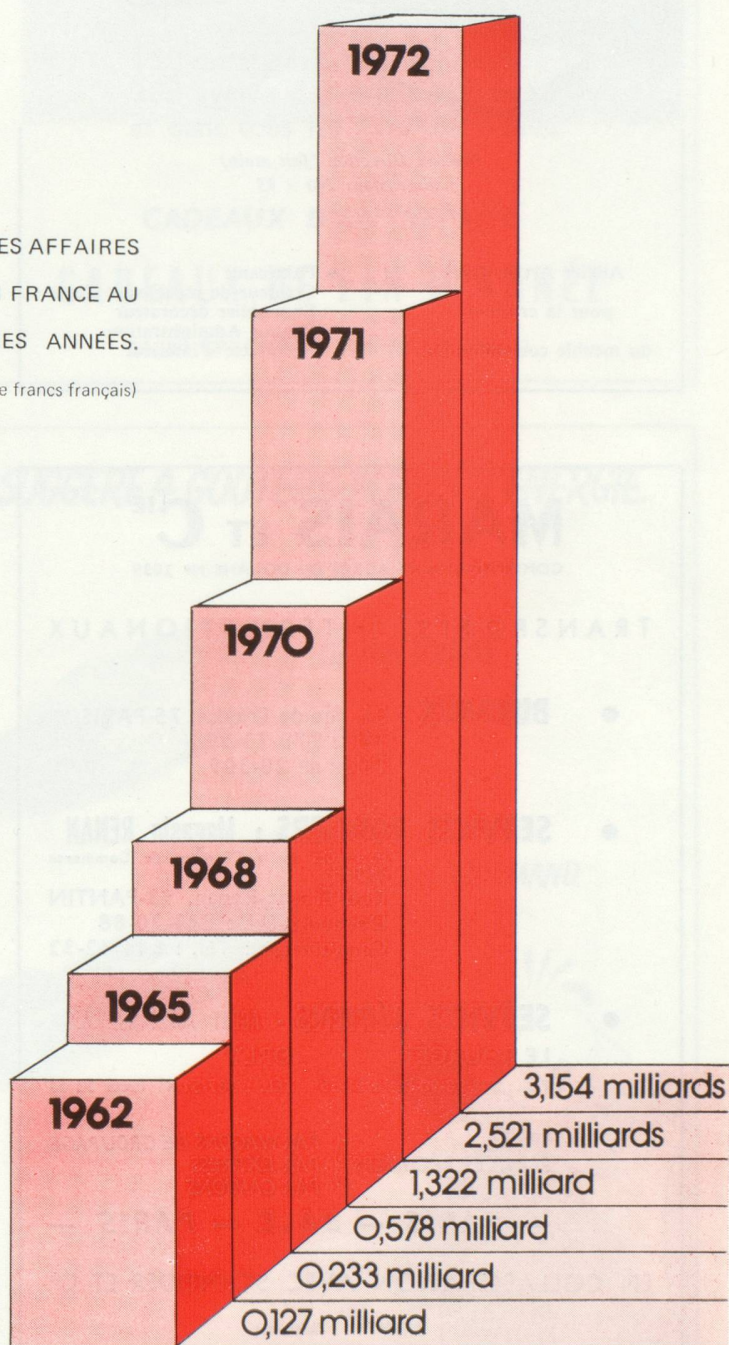
*Siège spécial pour la France*  
41, rue de Châteaudun  
75441 PARIS CEDEX 09  
Tél. 744-65-59 et 874-52-16  
Télex : SUISSVIE 29014 F

## 1898-1973

### 75 ans de présence en France et la consécration d'une expansion sans précédent

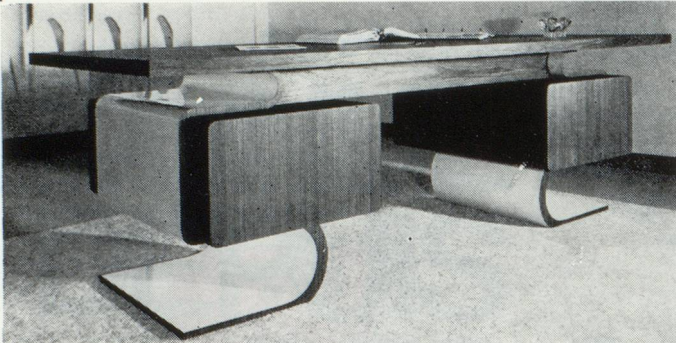
ÉVOLUTION DU MONTANT DES AFFAIRES  
NOUVELLES SOUSCRITES EN FRANCE AU  
COURS DES 10 DERNIÈRES ANNÉES.

(Assurances de capitaux, en milliards de francs français)



# RUAL YVONNICK

5, RUE MOTTE-AU-CHANCELIER - B. P. 1205  
35013 RENNES CEDEX  
Tél. (99) 59-32-52 et 53



*Bureau Direction (fait main)  
dimensions 240 x 95*

Atelier Art et Essai  
pour la création  
du meuble contemporain

● Fabricant  
Créateur de meubles et sièges  
Ensemblier décorateur  
Banque Administration  
Architecte d'intérieur

Plus de 2000 agences en France  
et à l'étranger



## CRÉDIT LYONNAIS

Fondé en 1863

Genève : place Bel-Air  
Tél. : (022) 21 67 33

Un réseau mondial de banques associées,  
partenaires internationaux,  
représentations et correspondants

# MARAIS ET C<sup>IE</sup>

COMMISSIONNAIRE AGRÉÉ EN DOUANE N° 2039

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX

- **BUREAUX** : 31, rue de Tréville, 75-PARIS-9<sup>e</sup>  
Tél. : 770-73-59 +  
Télex n° 28-309
- **SERVICES ROUTIERS** : Magasin RENAN  
Entrepôts de la Chambre de Commerce  
de Paris  
Rue Ernest-Renan, 93-PANTIN  
Douane : Tél. : 843-20-88  
Camionnage : Tél. : 844-42-32
- **SERVICES AÉRIENS** - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.  
LE BOURGET                      ORLY  
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55    TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

SERVICES RÉGULIERS } PAR WAGONS DE GROUPAGE  
                                  } PAR EXPRESS  
                                  } PAR CAMIONS

— PARIS — BALE — PARIS —

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET C<sup>IE</sup>

ZÜRICH                      BALE                      SAINT-GALL



Les spécialistes du  
conditionnement  
automatique des  
produits laitiers.

"GEMINI"  
DY-DJ

### KUSTNER

La marque qui équipe depuis un demi siècle l'industrie du fromage fondu avec des installations complètes de 2 à 50 t par jour, automatiques à 100 % (main-d'œuvre et surfaces réduites).

NOUVEAU — GEMINI DY-DJ (200 portions/min. mise en boîte)

Pour BEURRE - MARGARINE :

VELOX CN (120 pains/min.)

STANDARD BM-EB (5 t/h. pains de 1 kg)

MICROPAC ET-CL (200 portions restaurant - mise en boîte)

**KUSTNER FRÈRES & C<sup>O</sup> S.A. Constructeurs - GENÈVE**



## le CHAMPAGNE *de Castellane*

- c'est...
- 10 kilomètres de caves.
  - 43.500 m<sup>2</sup> de surface couverte en un établissement raccordé à la voie ferrée.
  - 2.500 demi-muids en chêne (l'équivalent de 1.800.000 bouteilles) assurant la traditionnelle fermentation sous bois.
  - 5 ans de stock en réserve : garantie de qualité.
  - Plus d'un million de bouteilles expédiées chaque année.
  - ... Et voués à votre service :  
150 personnes au siège social ;  
300 agents de vente en France  
et dans tous les pays du monde.

### CADEAUX D'ENTREPRISE

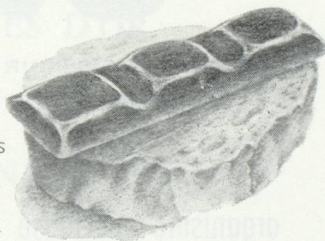
## CADEAUX DE FIN D'ANNÉE

51321 EPERNAY - Tél. (26) 51-40-42

## PILOU LE CHOCOLAT DES ENFANTS VOUS SUGGERE 4 GOUTERS PLEINS D'ENERGIE.

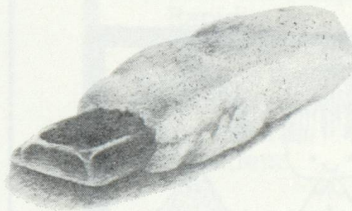
### LE CLASSIQUE.

Une tranche de pain de campagne (avec du beurre, c'est meilleur) dans une main et dans l'autre une barre de Pilou.



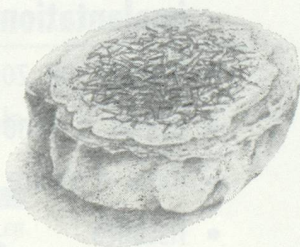
### LE PAIN FOURRE.

Glisser une barre de Pilou dans un petit pain au lait.



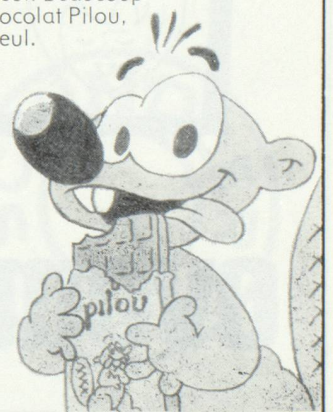
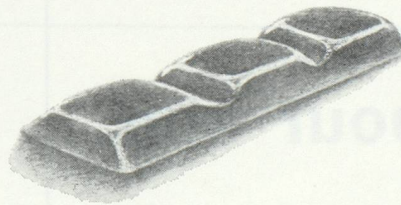
### LE RAPE.

Sur une tartine de pain beurré, râper à l'aide d'un couteau, des copeaux de chocolat Pilou.



### LE SPECIAL GOURMAND.

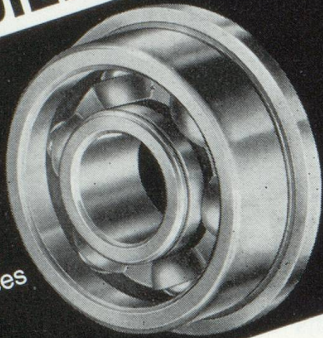
Du chocolat Pilou, tout seul. Beaucoup de chocolat Pilou, tout seul.



**RMB**

**ROULEMENTS  
MINIATURES SA  
BIENNE SUISSE**

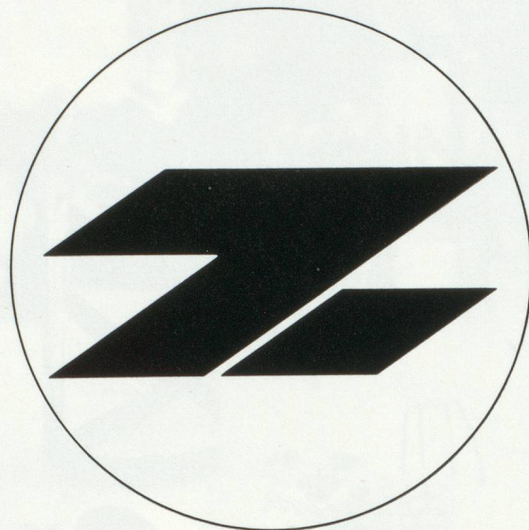
Le petit  
roulement  
pour  
les grandes  
performances



Représentants:

**Sté WILLIAM BAEHNI + Cie**  
147. rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
Tél. 333. 46-54

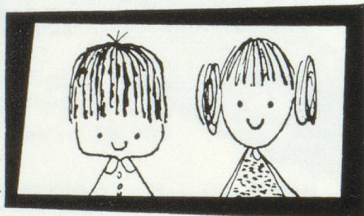
**GROUPE  
ZURICH / FRANCE**  
Compagnies d'Assurances  
Zurich-Abri-Alpina



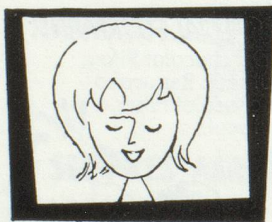
14, bd Poissonnière 75009 PARIS - Tél. : 824-90-00.



**pour lui**



**pour eux**



**pour elle**

**ovomaltine®**

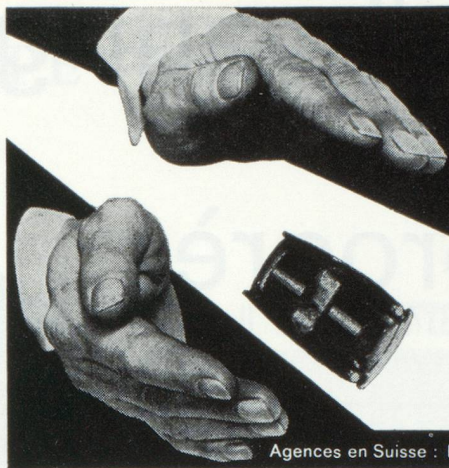
**OVCI**

OFFICE VAUDOIS POUR LE DÉVELOPPEMENT  
DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

organisme spécialisé dans les études d'

- implantations industrielles
- terrains en zones industrielles
- usines à vendre
- main-d'œuvre
- fiscalité

17, AV. DE VILLAMONT - TÉL. (021) 23-33-26/27  
1005 LAUSANNE



## Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties  
Primes modiques



Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich

# GAY Frères S.A.



Manufacture de  
BRACELETS pour MONTRES

et de  
CHAINES D'OR

GENÈVE

**Charpiot est le mieux placé,  
pour le transport  
et le dédouanement  
de, et vers la suisse et l'Allemagne.**

**Ne vous en privez pas!**

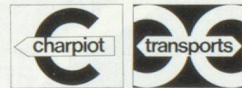
Transports  
internationaux  
spécialistes sur la  
Suisse et l'Allemagne.

Plus de cent  
véhicules sillonnent  
chaque jour la  
France et l'Europe.

Rapidité et  
compétence dans les  
formalités douanières  
Import-export, rail,  
route, air, mer,  
affrètement.

CHARPIOT  
TRANSPORTS  
L'auxiliaire  
indispensable pour  
le mouvement de  
vos marchandises.

**charpiot**



18 bis, av. du G1 de Gaulle  
90100 Delle. Tél. 29.10.06

18, rue de la Paix  
68300 St-Louis. Tél. 67.00.19

en France

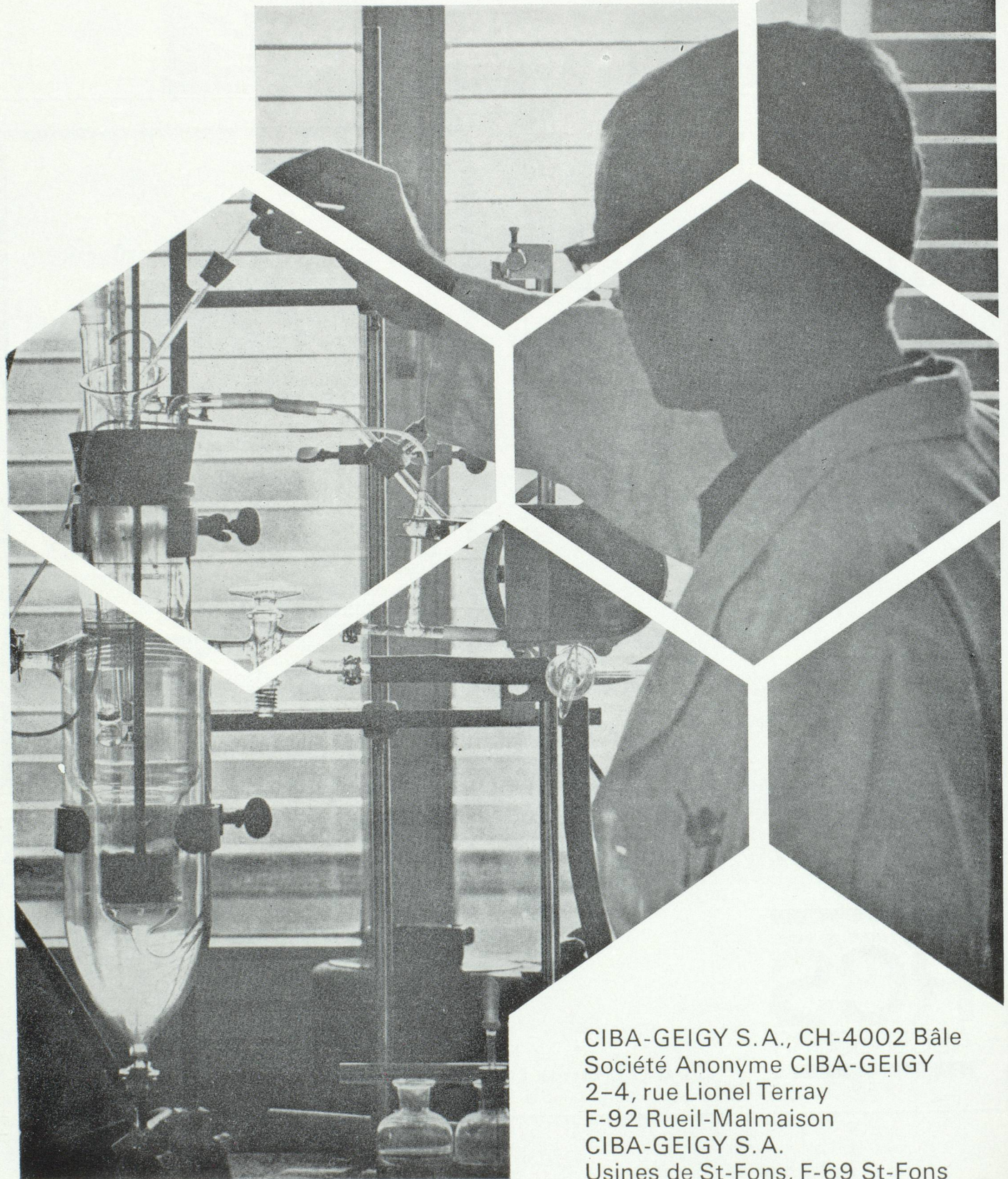
ROUX COMBALUZIER SCHINDLER

**RCS**  
ASCENSEURS

... et dans le monde entier



# CIBA-GEIGY à l'avant-garde du progrès



CIBA-GEIGY S.A., CH-4002 Bâle  
Société Anonyme CIBA-GEIGY  
2-4, rue Lionel Terray  
F-92 Rueil-Malmaison  
CIBA-GEIGY S.A.  
Usines de St-Fons, F-69 St-Fons

# GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



## WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE  
RESPONSABILITÉS  
CIVILES

DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES

COMBINÉES  
MULTIRISQUES

•  
Capital social  
48 millions de francs suisses  
entièrement versé  
R. C. Paris 55 B-8444

## WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES  
EN CAS DE DÉCÈS  
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES  
REVALORISABLES

ASSURANCES  
COLLECTIVES  
DU PERSONNEL  
DES ENTREPRISES

•  
Capital Social  
20 millions de francs suisses  
entièrement versé  
R. C. Paris 55 B-9034

## LA FÉDÉRALE

TRANSPORTS MARITIMES  
ET TERRESTRES

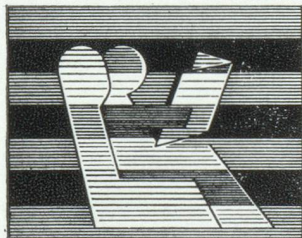
RISQUES DIVERS  
ACCIDENTS  
INCENDIE

CRÉDIT

•  
Capital Social  
10 millions de francs suisses  
dont 6 millions versés  
R. C. Paris 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16<sup>e</sup>  
Téléphone : 727-23-19 +

# PARIS/MULHOUSE/BALE



A PARTIR DU 30 SEPTEMBRE

**5 trains 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes et un TEE dans chaque sens**

Un nouveau rapide 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes  
départ de Paris 6 h 45 / arrivée à Mulhouse 11 h 09 / arrivée à Bâle 11 h 48

Gains de temps très appréciables pouvant dépasser une heure  
entre Paris et Bâle.

RENSEIGNEMENTS ET DÉPLIANTS : GARES, BUREAUX DE TOURISME SNCF ET AGENCES DE VOYAGES

**SNCF**

35-73



SUISSE

BANQUE SUISSE

**SOCIÉTÉ DE  
BANQUE SUISSE**

*Un nom à retenir  
pour vos opérations internationales.*

**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN SWISS BANK CORPORATION**

Total du bilan : fr. s. 35 928 millions

Direction générale à Bâle, Aeschenvorstadt 1 et à Zurich, Paradeplatz 6.

Plus de 140 succursales dans toute la Suisse.

Sièges à Londres, New York, San Francisco et Tokyo. Bureaux de représentation et sociétés filiales à Beyrouth, Bogotá, Buenos Aires, Caracas, Casablanca, Chicago, Grand Cayman (B.W.I.), Guayaquil, Hong Kong, Johannesburg, Lima, Los Angeles, Madrid, Mexico, Montréal, Nassau (Bahamas), Panama, Paris, Rabat, Rio de Janeiro, São Paulo, Singapour, Sydney et Toronto.



**Représentation à Paris : 11 bis, rue Scribe, 75009 Paris — tél. 073 90-27, télex 23932**